

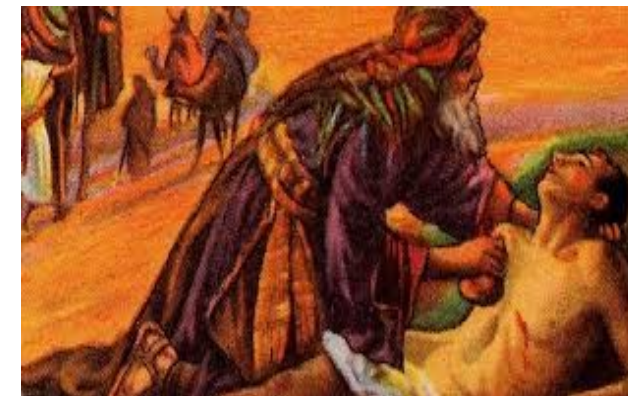
ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

12TH SUNDAY AFTER PENTECOST
12^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 11, 2024 / le 11 août 2024



"Which of these three, in thy opinion, was neighbour to him that fell among the robbers?"

(Luke 10:36)

« Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des voleurs? »

(Luc 10, 36)

St. Theophilus of Antioch - Now our Saviour defines a neighbour not in respect of actions or honour, but of nature; as if He says, 'Think not that because you are righteous you have no neighbour, for all who partake of the same nature are your neighbours. Be you also their neighbour, not in place, but in affection and solicitude for them.' And in addition to this, he brings forward the Samaritan as an example.

"The parable of the good Samaritan shows us that our neighbour is every man, known or unknown, friend or enemy, to whom we are united by the bonds of Christian charity."

St Théophile d'Antioche - Ce n'est ni par les actions, ni par les dignités que le Sauveur détermine l'idée juste qu'on doit se faire du prochain. 'Ne croyez pas,' semble-t-il dire, 'que personne ne soit votre prochain parce que vous êtes juste, car tous ceux qui ont avec vous une même nature sont votre prochain ; devenez donc aussi leur prochain, non en habitant le même pays, mais en leur témoignant de l'affection et en leur donnant les soins que leur état réclame.' C'est pour confirmer cette vérité qu'il cite l'exemple du Samaritain.

« La parabole du bon Samaritain nous montre que notre prochain est tout homme, connu ou inconnu, ami ou ennemi, auquel nous sommes unis par les liens de la charité chrétienne. »

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) :</p> <p>Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October)</p> <p>Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) :</p> <p>lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)</p> <p>Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Adrian Debow: fr.debow@gmail.com</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net Latin Mass Hand Missal Instruction will be held First Saturdays after the 9:00 am Mass at the old St. Anne Rectory behind the Church. All are welcome!</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Adrian Debow: fr.debow@gmail.com</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net Apprenez comment suivre la messe en Latin les 1^{er} samedis après la messe de 9h00 à l'ancien presbytère Ste-Anne derrière l'église. Tous sont bienvenus!</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé: Fr. Erik Deprey, FSSP (*Pastor / Curé*) (613) 565-9656 ext.3 pastor.st.clement@rogers.com
Fr. Adrian Debow, FSSP (*Assistant / Vicaire*) (613) 565-9656 ext.4 fr.debow@gmail.com

Secretary / Secrétaire: Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2 office.st.clement@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 11.VIII.2024 12th Sunday after Pentecost 12e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	For the FSSP by Fr. Berg Pro Populo My Children, Grandchildren, God Children, Children in Law by Laura-Lynn McPherson
Monday Lundi 12.VIII.2024 St. Clare, Virgin Ste Claire, vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m. 6:30 p.m. 7:45 p.m.	RIP Roberta Smith by G. Smith Int Siblings, Children & Grandchildren of Mr. & Mrs. Cesar J. Vanneste by Mr. & Mrs. Cesar J. Vanneste Fatima Devotions / Dévotions Fatima Private Intention / Intention privée
Tuesday Mardi 13.VIII.2024 Feria (Ss. Hippolytus & Cassian) De la férie (Sts Hippolyte et Cassien)	7:00 a.m.	Thanksgiving to the Sacred Heart & Saints for Favour Received by Doris Momy
Wednesday Mercredi 14.VIII.2024 Vigil of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Vigile de l'Assomption de la Ste Vierge Marie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Grace Hargrave by Monica Robidoux RIP Mrs. Kathleen O'Meara by M. O'Meara
Thursday Jeudi 15.VIII.2024 Assumption of the Blessed Virgin Mary Assomption de la T. Ste Vierge Marie	7:00 a.m. *11:00 a.m. *7:30 p.m.	RIP Rachel Laurin by Charles & Kathleen Lemieux RIP Zinie Monsour by her grandson RIP Gloria Hategekimana by / par la chorale de St-Clément
Friday Vendredi 16.VIII.2024 St. Joachim, Father of the Blessed Virgin Mary St Joachim, père de la T. Ste Vierge Marie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Thanksgiving for Favour received by St. Expedite by Jorre de St. Jorre Family RIP André St. Pierre by Labelle Tjahjadi Family
Saturday Samedi 17.VIII.2024 St. Hyacinth, Confessor St Hyacinthe, confesseur	7:00 a.m. 9:00 a.m. *12:30 p.m.	Int Michel Lafleur by / par M. Lafleur RIP Herman Van Meerbergen by Adam Van Meerbergen RIP Daniel Tremblay (Funeral / Funérailles)
Sunday Dimanche 18.VIII.2024 13th Sunday after Pentecost 13e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo RIP Edna & George Buckley by AM & GV Costello RIP John L. Mayo by his sister

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, August 4 / le dimanche 4 août	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 7,874.35
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	2,315.00
Online giving / Dons automatisés	2,733.64
PAD	-
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

RIP Daniel Tremblay, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, Maureen Hamilton, John Harrison, Rita Hogan, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p>Feast of the Assumption Thursday, August 15th</p> <p><u>3 Masses:</u> 7:00 am, 11:00 am, & 7:30 pm Solemn High Mass</p> 	<p>Fête de l'Assomption le jeudi 15 août</p> <p><u>3 messes:</u> 7h00, 11h00, et 19h30 Messe solennelle</p>
<p>Annual Marie-Reine du Canada Pilgrimage - 100 km on foot in 3 days to Our Lady of the Cape Shrine, Aug. 31 to Sept. 2, 2024. Contact: mariereineducanada@gmail.com Please register as soon as possible: https://www.mariereine.ca/participate</p>	<p>Pèlerinage annuel Marie-Reine du Canada - Réservez cette date! Pèlerinage 100 km à pied en trois jours à Notre-Dame du Cap, du 31 août au 2 septembre. Contact: mariereineducanada@gmail.com. Veuillez vous inscrire dès que possible : https://www.mariereine.ca/participate</p>
<p>Funeral for Mr. Daniel Tremblay - Saturday Aug. 17 at 12:30 pm. Mr. Tremblay was a long-time parishioner of St. Clement's. We are seeking servers and singers for this Mass. <i>Requiescat in pace.</i></p>	<p>Funérailles de M. Daniel Tremblay - Le samedi 17 août à 12h30. M. Tremblay était un paroissien de longue date. Nous recherchons des servants et des chanteurs pour cette messe. <i>Requiescat in pace.</i></p>
<p>The Knights of Columbus are organizing a tour of historic Irish parishes in the Gatineau Hills on Saturday, August 17th, the Feast of Our Lady of Knock. This family-friendly event will feature guided tours, singing of the Little Office of the Blessed Virgin Mary and a kitchen party with traditional Irish music. Details can be found on the poster at the back of the church. Contact Tate Pumfrey at tatepumfrey@gmail.com if you have questions.</p>	<p>Les Chevaliers de Colomb organise une tournée des paroisses irlandaises historiques dans les collines de la Gatineau le samedi 17 août, lors de la fête de Notre-Dame-de-Knock. Cet événement familial comprendra des visites guidées (en anglais), et nous chanterons le petit office de la Ste Vierge Marie. Il y aura aussi une « fête de cuisine » avec de la musique traditionnelle irlandaise. Il y a plus d'informations sur l'affiche à l'arrière de l'église. Si vous avez des questions, contactez Tate Pumfrey à tatepumfrey@gmail.com.</p>
<p>Visit of Cardinal Gerhard Ludwig Müller -- His Eminence will be visiting the Archdiocese in September and will celebrate a Pontifical Mass at St. Clement Parish on Saturday September 14th, Feast of the Exaltation of the Holy Cross. Cardinal Müller is the former prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith (CDF). We will provide more details of the schedule as the date approaches. This will be a historic event for our parish, as never before has a Cardinal celebrated Mass here. This is a great blessing and privilege. We encourage everyone to attend. Deo Gratias !</p>	<p>Visite du Cardinal Gerhard Ludwig Müller -- Son Eminence visitera l'Archidiocèse en septembre et célébrera une messe pontificale à la paroisse Saint-Clément le samedi 14 septembre, Fête de l'Exaltation de la Sainte-Croix. Le cardinal Müller est l'ancien préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi (CDF). Nous fournirons plus de détails sur le programme au fur et à mesure que la date approchera. Il s'agira d'un événement historique pour notre paroisse, car jamais auparavant un Cardinal n'a célébré la messe ici. C'est une grande bénédiction et un privilège. Nous encourageons tout le monde à y assister. Deo Gratias !</p>
<p>A New Roof For Our Church - Since 2012, we have invested considerable time and money to restore the interior beauty of our church. Now, the time has come to protect this restored beauty from the ravages of wind, rain, and snow. We need a new roof. Shingles are constantly twisting off in windstorms, creating the danger of expensive water damage to our interior enhancements. We are planning to install a metal roof on our church later this summer or early fall. The projected cost for the roof will be \$375,000. We are therefore seeking your financial support in a special appeal. With the parish hall campaign in full swing and the cost of living and our children's education rising, we understand the financial strains on everyone but we hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).</p>	<p>Un nouveau toit pour notre église - Depuis 2012 nous avons investi beaucoup pour restaurer la beauté intérieure de notre église. Le moment est venu de protéger cette beauté des ravages du vent, de la pluie et de la neige. Nous avons besoin d'un nouveau toit. Les bardeaux s'envolent souvent dans les gros vents, ce qui risque de provoquer des dégâts intérieurs coûteux lors des tempêtes. Nous prévoyons installer un toit métallique plus tard cet été ou au début de l'automne. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$ et nous sollicitons votre soutien financier par un appel spécial. Avec la campagne pour la salle paroissiale qui bat son plein, et l'augmentation du coût de la vie et de l'éducation de nos enfants, nous comprenons les contraintes financières qui pèsent sur tout le monde; nous espérons cependant que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).</p>
<p>Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 512,197 in pledges & donations so far (which includes \$17,852 received through special fundraising initiatives apart from pledges). Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) ! Pledge forms are available on our website and at the back of the church. For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca</p>	<p>Campagne de salle paroissiale - A date nous avons reçu 512,197 \$ en promesses de dons et contributions reçues (qui comprend 17 852 \$ reçus dans le cadre d'initiatives spéciales autres que les promesses de dons). Notre objectif: 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13 %) ! Des formulaires de promesses de dons sont disponibles sur le site web et au fond de l'église. Pour des renseignements supplémentaires: M. John Fennelly au 613-867-0144, ou envoyez un courriel à info@saintclement.ca</p>



Can you please help us transform this... *...into this? Our future parish hall. Help us make it happen !*
Pouvez-vous nous aider à transformer ceci... *...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser*